

VELUX®

KLI 110



ENGLISH: Instructions for control keypad KLI 110

ESPAÑOL: Instrucciones para el teclado de control KLI 110

FRANÇAIS : Instructions pour le bloc numérique KLI 110



VAS 452423-2010-02

ENGLISH:

Contents of packaging	4-5
Important information / Warnings	6-7
Operation	12
Set-up and programming	14
Security key	14
Configuring control keypad KLI 110	16-25
- in addition to existing remote control KLR 100	16-17
- to control electrical products connected to control unit KLC 500	20-21
- in addition to existing control keypad KLI 110	24-25
Removing/adding control of electrical products connected to control unit KLC 500	28-29
Changing security key	32
Resetting	35
Installation	36-37

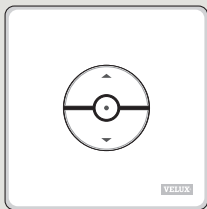
ESPAÑOL:

Contenido del embalaje	4-5
Información importante / Advertencias	8-9
Funcionamiento	12-13
Ajuste y programación	14-15
Código de seguridad	15
Configurar el teclado de control KLI 110	16-30
- combinado con el mando a distancia KLR 100	16-18
- para controlar los productos eléctricos conectados a la unidad de control KLC 500	20-22
- combinado con el teclado de control KLI 110 existente	24-26
Eliminar/añadir control de productos eléctricos conectados a la unidad de control KLC 500	28-30
Cambiar el código de seguridad	32-33
Reinicialización	35
Instalación	36-37

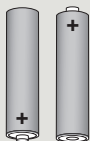
FRANÇAIS :

Contenu de l'emballage	4-5
Information importante / Avertissements	10-11
Fonctionnement	12-13
Initialisation et programmation	14-15
Code de sécurité	15
Configurer le bloc numérique KLI 110	16-31
- ajout à une télécommande KLR 100 préexistante	16-19
- pour contrôler des produits électriques connectés à l'unité de contrôle KLC 500	20-23
- ajout à un bloc numérique KLI 110 préexistant	24-27
Retirer/ajouter des produits électriques connectés à l'unité de contrôle KLC 500	28-31
Modifier le code de sécurité	32-34
Réinitialisation	35
Installation	36-37

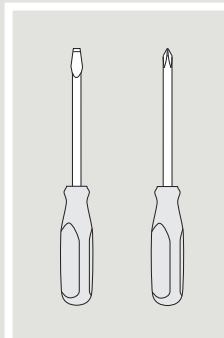
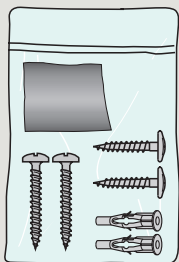
1



2



3



ENGLISH: Contents of packaging

- ① : Control keypad
- ② : Two batteries (type AAA, 1.5 V)
- ③ : Screws, wall anchors and double-sided adhesive tape

ESPAÑOL: Contenido del embalaje

- ① : Teclado de control
- ② : Dos baterías (tipo AAA, 1.5 V)
- ③ : Tornillos, anclajes de pared, cinta adhesiva de dos caras

FRANÇAIS : Contenu de l'emballage

- ① : Bloc numérique
- ② : Deux piles (type AAA, 1,5 V)
- ③ : Vis, chevilles, adhésif double face



ENGLISH:

IMPORTANT INFORMATION

WARNING – TO REDUCE THE RISK OF SEVERE INJURY OR DEATH:

Read instructions carefully before installing and operating. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- Never let children play with the control keypad. The keypad should be fitted out of reach of children at a minimum height of 5 feet (1.5 m).
- The product must not be put into operation until it has been fitted according to these instructions.
- Before operating, ensure that the product can be operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- This product has been designed for use with genuine VELUX products.
- The control keypad is a Class 2 Low Voltage product (3 V d.c.).
- FCC ID: XSG863878 and IC ID: 8642A-863878: Remote control (control keypad).
This device complies with part 15 of the FCC and RSS-210 of the IC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the device.

- The term "IC:" before the device certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met

Installation

- The control keypad is for indoor use only.
- Installation in rooms with a high level of humidity and with hidden wiring must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).
- Before fixing the control keypad to the wall, verify that it can operate the product in question from the proposed position.
- The control keypad should be fixed at a position where the product to be operated is within sight.

Product

- The control keypad has a built-in RF (radio frequency) unit and will not be operative if placed in a metal cabinet.
- Electrical products must be disposed of in conformity with all local codes, ordinances, rules and regulations for electronic waste and not with household waste.
- Used batteries have to be disposed of in conformity with the relevant environmental regulations and ordinances.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- Radio frequency band: 2.4 GHz.
- Radio frequency range: 110 yards (100 m) free field. Depending on building construction, the indoor range is approx 30 ft (10 m). However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings and plaster walls with steel members may reduce the range.

Maintenance and service

- The product requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft, damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water.
- If you have any technical questions, please contact your local VELUX sales company.



ESPAÑOL:

INFORMACIÓN IMPORTANTE

ADVERTENCIA – PARA REDUCIR LOS PELIGROS DE LESIONES GRAVES Y MUERTE:

Lea estas instrucciones atentamente antes de la instalación y puesta en marcha. Consérve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a todo nuevo usuario.

Seguridad

- Nunca permita que los niños jueguen con el teclado de control. El teclado debe instalarse alejado del alcance de los niños a un mínimo de 5 pies de altura (1.5 m).
- El producto no debe ponerse en funcionamiento hasta que se haya instalado según las presentes instrucciones.
- No haga funcionar el producto sin antes asegurarse de que puede funcionar sin riesgo de causar daños a bienes o lesiones a personas o animales.
- Este producto ha sido diseñado para ser usado con productos originales VELUX.
- El teclado de control es un producto Clase 2 de baja tensión (3 V CD).
- FCC ID: XSG863878 y IC ID: 8642A-863878: Mando a distancia (teclado de control).

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de FCC y con RSS-210 de las normas de IC. Su funcionamiento depende de las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencia nociva, y (2) este dispositivo debe aceptar toda interferencia recibida, incluso interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado.

- Este dispositivo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites de los dispositivos digitales Clase B, conforme con la parte 15 de las normas de FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencia nociva en una instalación residencial. Este dispositivo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se lo instala y utiliza según las instrucciones, puede causar interferencia nociva a las comunicaciones radioeléctricas. No obstante, no se puede garantizar que no haya interferencia en una instalación en particular. Si este dispositivo causa interferencia nociva en la recepción de radio o televisión, que puede verificarse encendiendo y apagando el dispositivo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia median-

te una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción.
- Aumentar la distancia entre el dispositivo y el receptor.
- Conectar el equipo a un tomacorrientes de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consultar con el vendedor o con un técnico especializado de radio/TV

Los cambios o modificaciones que no estén expresamente aprobados por el responsable de cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el dispositivo.

- El término "IC:" delante del número de certificación del dispositivo significa solamente que el dispositivo cumple con las especificaciones técnicas de Industry Canada.

Instalación

- El teclado de control es sólo para uso en interior.
- Cuando se instale en habitaciones con un alto nivel de humedad y con cableado oculto, debe respetarse la normativa correspondiente (consulte a un electricista calificado si fuera necesario).
- Antes de fijar el teclado de control a la pared, compruebe que desde esa posición hace funcionar el producto en cuestión.
- El teclado de control debería instalarse en una posición en la que el producto que desea hacer funcionar esté a la vista.

Producto

- El teclado de control tiene una unidad de radiofrecuencia (RF) incorporada que no funcionará si se introduce en una caja metálica.
- Los productos eléctricos deben desecharse de acuerdo con los códigos, ordenanzas, normas y reglamentaciones para residuos electrónicos y no con los residuos hogareños.
- Las baterías usadas deben eliminarse de acuerdo con la normativa y ordenanzas pertinentes para el medio ambiente.
- El embalaje puede eliminarse con los residuos hogareños.
- Banda de radiofrecuencia: 2.4 GHz.
- Alcance de la señal de radio: hasta 110 yardas (100 m) al aire libre. Dependiendo del tipo de construcción, el alcance en interior es de 30 pies (10 m) aproximadamente. Sin embargo, las construcciones de hormigón armado, los techos metálicos y las paredes de yeso con elementos de acero pueden reducirlo.

Mantenimiento y servicio

- El producto requiere un mantenimiento mínimo. La superficie puede limpiarse con un paño suave humedecido con una pequeña cantidad de limpiador de uso casero diluido en agua.
- Para cualquier consulta técnica, póngase en contacto con su vendedor local de VELUX.



FRANÇAIS :

INFORMATION IMPORTANTE AVERTISSEMENT – POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSURE GRAVE OU DE MORT :

Lire attentivement la totalité des instructions avant l'installation et l'activation. Conserver ces instructions pour référence ultérieure en cas de besoin et ne pas oublier de les transmettre à tout nouvel utilisateur.

Sécurité

- Ne jamais laisser les enfants jouer avec le bloc numérique. Le bloc numérique doit être installé hors de la portée des enfants à hauteur minimum de 5 pieds (1.5 m).
- Le produit ne doit pas être mis sous tension jusqu'à l'installation complète en conformité avec les instructions d'installation fournies.
- Avant toute manœuvre, s'assurer que le produit peut être actionné sans risque de dommages matériels ou de blessures à une personne ou un animal domestique.
- Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX.
- Le bloc numérique est un produit à basse tension avec puissance de sortie classe 2 (3 V c. c.).
- FCC ID: XSG863878 et IC ID: 8642A-863878 : Télécommande (bloc numérique) Cet appareil est conforme avec la section 15 du FCC et du RSS-210 de la réglementation IC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes: (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toutes interférences reçues, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.
- Cet appareil a été testé et est conforme aux normes pour un appareil numérique Classe B, selon la section 15 de la réglementation de FCC. Ces normes sont établies afin de procurer une protection acceptable contre les interférences nuisibles pour une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques et, si non installé et utilisé en conformité avec les instructions, peut causer des interférences nuisibles à la radiocommunication. Toutefois, il n'y a pas de garantie qu'il n'y ait aucune interférence dans une installation particulière. Advenant le cas où cet appareil génère des interférences nuisibles à la réception d'ondes radio ou télévision, ce qui peut

être déterminé en mettant l'appareil hors tension, l'utilisateur est encouragé à corriger l'interférence selon une ou plusieurs de ces mesures correctives :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil sur une prise d'alimentation électrique différente de celle du récepteur.
- Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour de l'assistance.

Des modifications ou changements apportés et non autorisés par la partie responsable de la conformité pourraient compromettre l'autorisation de l'utilisateur à opérer l'appareil.

- Le terme "IC:" en avant du numéro de certification de l'appareil signifie seulement que l'appareil satisfait les caractéristiques techniques de l'Industrie Canada.

Installation

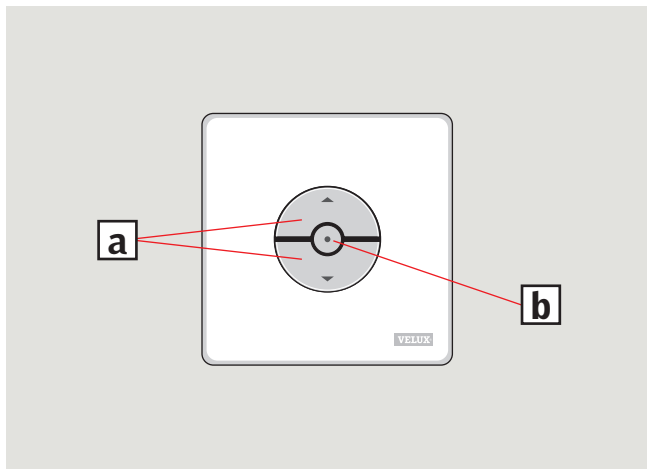
- Le bloc numérique est uniquement conçu pour usage intérieur.
- L'installation dans une pièce à taux d'humidité élevé ou avec câblage encastré oblige à se conformer à la réglementation nationale correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).
- Avant de fixer le bloc numérique au mur, vérifier que celui-ci permet de contrôler le produit en question de cet emplacement.
- Le bloc numérique doit être positionné de façon à ce que le produit à actionner soit visible.

Produit

- Le bloc numérique possède un système RF intégré (radiofréquence) et ne sera pas opérationnel s'il est placé dans une armoire métallique.
- Les produits électriques/électroniques doivent être disposés conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetés aux ordures ménagères.
- Les piles usagées doivent être déposées dans un endroit approprié conformément à la réglementation sur l'environnement en vigueur.
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.
- Radiofréquence : 2,4 GHz.
- Portée de la radiofréquence : 330 pieds (100 m) à l'extérieur, sans obstacle. Selon le type de construction, la portée intérieure est d'environ 30 pieds (10 m). Toutefois, les constructions en béton armé avec plafonds métalliques et murs de plâtre avec armature d'acier peuvent contribuer à réduire la portée de la fréquence.

Entretien et service après-vente

- Le produit requiert un entretien minimal. La surface peut être nettoyée avec un linge doux humide et un produit nettoyant ménager dilué avec de l'eau.
- Pour toutes questions techniques, communiquer avec votre compagnie de ventes locales VELUX.



ENGLISH: Operation

Keys for operating the product **a**


 OPEN/UP or  CLOSE/DOWN

Short key pressure: Product will travel to maximum top or bottom position.

Long key pressure: Product will travel only until the key is released.

Note: If several electrical products are connected to a control unit KLC 500, only one of the products (random) can be operated in this way.

Stop key **b**

 Product stops.

ESPAÑOL: Funcionamiento

Teclas para accionar un producto **a**


 ABRIR/SUBIR o  CERRAR/BAJAR

Presión breve: El producto se moverá hasta la posición máxima superior o inferior.

Presión prolongada: El producto se detendrá al dejar de pulsar el botón.



Nota: Si hay varios productos eléctricos conectados a una unidad de control KLC 500, uno solo de los productos (al azar) puede operarse de esta manera.

Tecla de stop **b**

 El producto se detiene.

FRANÇAIS : Fonctionnement

Touches pour activer un produit **a**

 OUVERTURE/MONTÉE ou  FERMETURE/DESCENTE

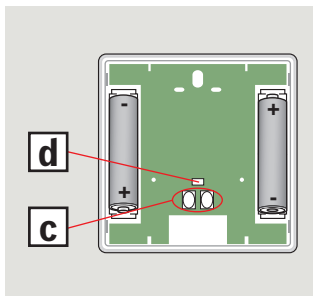
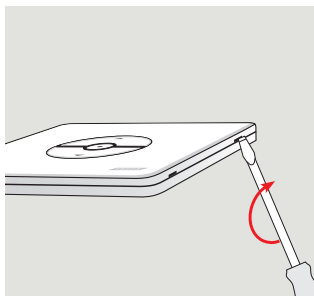
Brève pression sur la touche : le produit ira jusqu'en position maximale d'ouverture ou de fermeture.

Longue pression sur la touche : le produit ira jusqu'à la position demandée lors du relâchement.

Note: Si plusieurs produits sont connectés à une unité de contrôle KLC 500, seulement un produit à la fois sera activé et de façon aléatoire.

Touche d'arrêt **b**

 Le produit s'arrête.



ENGLISH: Set-up and programming

Note: Do not fix control keypad KLI 110 to the wall until set-up and programming have been completed and it has been verified that the relevant products can be operated from the proposed position.

Remove front section and insert the two batteries supplied as shown. On the back of the front section, the keypad is equipped with two buttons **c**, KEY and PRG, and a light-emitting diode (LED) **d** to be used for set-up and programming. During set-up and programming, the keypad must be within RF range of the products to be operated.

Security key

Each product has a security key ensuring that external control devices cannot communicate with your system. A common security key is created automatically during the registration process ensuring that all products in the system share the same security key.

ESPAÑOL: Ajuste y programación

Nota: No instale el teclado de control KLI 110 en la pared hasta completar el ajuste y la programación, y verificar que los productos correspondientes pueden operarse desde la posición seleccionada.

Quite la parte frontal e inserte las dos baterías provistas como se indica. En el reverso de la parte frontal, el teclado tiene dos botones **c**, KEY y PRG, y un LED (diodo emisor de luz) **d**, que deben usarse para el ajuste



y la programación. Durante el ajuste y la programación, el teclado debe estar dentro del alcance de radiofrecuencia de los productos que se desea operar.

Código de seguridad

Cada producto dispone de un código de seguridad que impide que controles de activación externos puedan comunicarse con el sistema. Un código de seguridad común se crea automáticamente durante el proceso de registro para asegurar que todos los productos del sistema compartan el mismo código de seguridad.

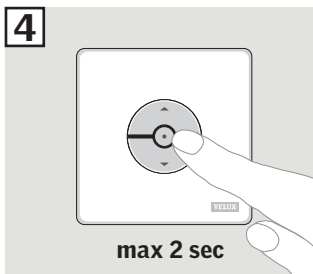
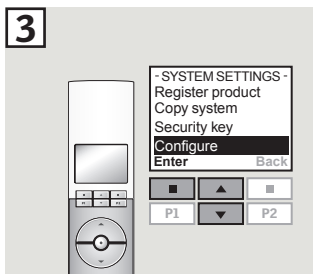
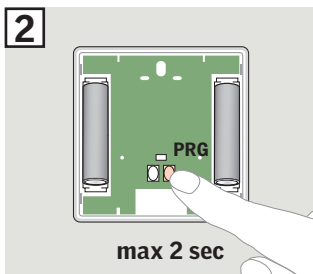
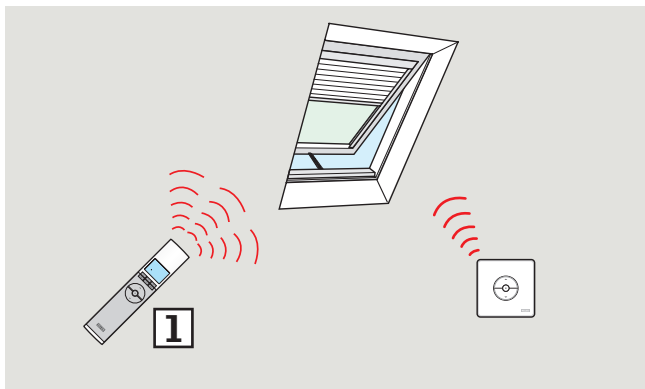
FRANÇAIS : Initialisation et programmation

Note: Ne pas fixer le bloc numérique KLI 110 au mur avant que celui-ci ne soit initialisé et programmé et qu'une vérification ait été effectuée pour s'assurer que le produit peut être actionné de l'emplacement choisi.


Retirer le couvercle et insérer les deux piles fournies, tel qu'illustré. À l'intérieur du couvercle, le bloc numérique est muni de deux boutons , KEY et PRG, et d'un voyant lumineux électronique (DEL)  qui seront utilisés pour l'initialisation et la programmation. Pendant de l'initialisation et de la programmation, le clavier doit être à portée de radiofréquence du produit à activer.

Code de sécurité

Chaque produit possède un code de sécurité pour empêcher les commandes externes de communiquer avec votre système. Un code de sécurité commun est créé automatiquement pendant de l'enregistrement s'assurant ainsi que tous les produits du système partagent le même code de sécurité.




ENGLISH: Configuring control keypad KLI 110 in addition to existing remote control KLR 100 (supplied with electrical skylight)

- 1 Copy and transmit system from remote control KLR 100 as described in the user manual for KLR 100.
- 2 Press PRG button on control keypad KLI 110 for max 2 seconds to receive system in the keypad. Reception can take up to 2 minutes. LED flashes green slowly.
- 3 When LED in keypad flashes green quickly, select and transmit functions of remote control KLR 100:
 - Select products for configuration by choosing:
Menu → **System Settings** → **Configure**
 - Select all relevant products. The individual products can be identified by pressing  on the remote control for a short period of time. This will activate the product briefly.
- 4 Configure selected products in the keypad by pressing any operation key for max 2 seconds. LED flashes green slowly for a few seconds.

When configuration has been completed, LED is green for 4 seconds. If configuration has failed, LED is red for 4 seconds.


ESPAÑOL: Configurar el teclado de control KLI 110 en combinación con el mando a distancia KLR 100 existente (provisto con el tragaluz eléctrico)

- 1 Copiar y transmitir el sistema usando el mando a distancia KLR 100 según las instrucciones del manual del usuario de KLR 100.
- 2 Presione el botón PRG del teclado de control KLI 110 durante un máximo de 2 segundos para recibir el sistema en el teclado de control. La recepción puede llevar hasta 2 minutos. El LED emite una luz verde lentamente.
- 3 Cuando el LED del teclado emite una luz verde rápidamente, seleccione y transmita las funciones del mando a distancia KLR 100:
 - Escoja los productos que desea configurar seleccionando lo siguiente:
Menú → **Config. sistema** → **Configurar**
 - Seleccione todos los productos pertinentes. Cada producto individual puede identificarse presionando brevemente  en el mando a distancia. Esto activará brevemente el producto.
- 4 Configure los productos seleccionados en el teclado de control presionando cualquier tecla de accionamiento durante un máximo de 2 segundos. El LED emite una luz verde lentamente durante unos segundos.

Cuando la configuración está completa, el LED permanece verde durante 4 segundos.

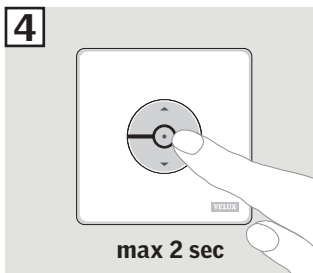
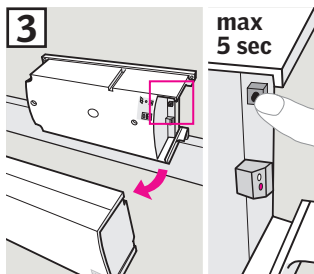
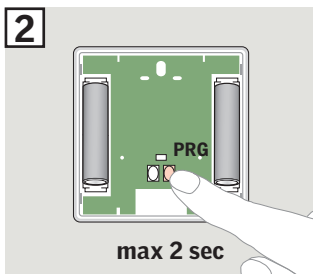
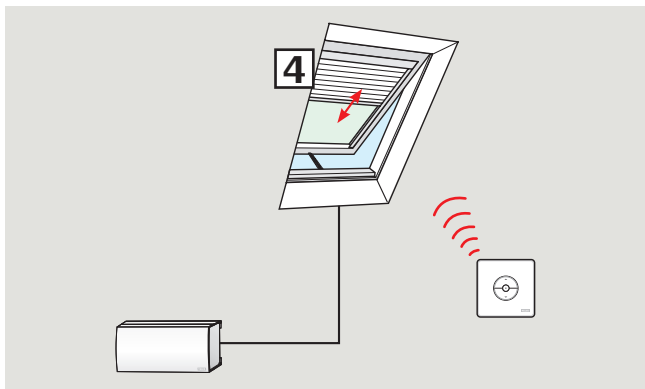
Si la configuración falló, el LED permanece rojo durante 4 segundos.

FRANÇAIS : Configurer le bloc numérique KLI 110 ajout à une télécommande KLR 100 préexistante (fournie avec puits de lumière électrique)

- 1 Copier et transmettre le système de la télécommande KLR 100 tel que décrit dans la notice d'utilisation de la KLR 100.
- 2 Appuyer sur le bouton PRG du bloc numérique KLI 110 pendant un maximum de 2 secondes pour recevoir les données du système dans le bloc numérique. La réception des données peut prendre jusqu'à 2 minutes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement.
- 3 Lorsque le voyant DEL est vert et clignote rapidement, sélectionner et transmettre les fonctions de la télécommande KLR 100:
 - Sélectionner les produits à configurer en choisissant :
Menu → **Réglages système** → **Transférer**
 - Sélectionner les produits pertinents. Les produits individuels peuvent être identifiés en appuyant brièvement sur  de la télécommande. Ceci activera le produit un court instant.
- 4 Configurer les produits sélectionnés dans le bloc numérique en appuyant sur n'importe quelle touche d'activation pendant un maximum de 2 secondes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement pendant quelques secondes.

Lorsque la configuration est complétée, le voyant DEL demeure vert pendant 4 secondes.

Si la configuration a échoué, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.



ENGLISH: Configuring control keypad KLI 110 to control electrical products connected to control unit KLC 500

1 Disconnect all products that are not to be controlled by control keypad KLI 110 from control unit KLC 500.

Note: In case of new electrical products, complete item 2 within 10 minutes from reconnection.

2 Transmit system from keypad by pressing the PRG button for max 2 seconds. Transmission can take up to 2 minutes. LED flashes green slowly.

3 Remove cover from control unit. When LED in keypad flashes green quickly, press test button in control unit for max 5 seconds to receive system from keypad in the control unit and to transmit functions of control unit.

4 When the first electrical product runs briefly back and forth, configure the product(s) in the keypad by pressing any operation key for max 2 seconds. LED flashes green slowly for a few seconds.

When configuration has been completed, LED is green for 4 seconds. If configuration has failed, LED is red for 4 seconds.

ESPAÑOL: Configurar el teclado de control KLI 110 para controlar productos eléctricos conectados a la unidad de control KLC 500

- 1** Desconectar de la unidad de control KLC 500 todos los productos que no serán controlados por el teclado de control KLI 110.
Nota: Si hubiera productos eléctricos nuevos, complete el paso 2 después de 10 minutos de reconectar.
- 2** Transmita el sistema desde el teclado de control presionando el botón PRG durante un máximo de 2 segundos. La transmisión puede llevar hasta 2 minutos. El LED emite una luz verde lentamente.
- 3** Quite la cubierta de la unidad de control. Cuando el LED del teclado de control emita una luz verde rápidamente, presione el botón de prueba de la unidad de control durante un máximo de 5 segundos para que esta reciba el sistema desde el teclado de control y para transmitir las funciones de la unidad de control.
- 4** Cuando el primer producto eléctrico se mueva brevemente hacia adelante y hacia atrás, configure el producto o los productos en el teclado de control presionando cualquier tecla de accionamiento durante un máximo de 2 segundos. El LED emite una luz verde lentamente durante unos segundos.

Cuando la configuración está completa, el LED permanece verde durante 4 segundos.

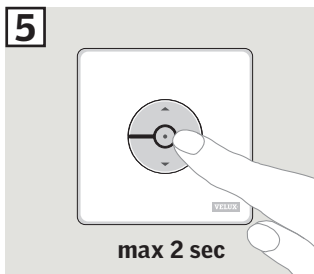
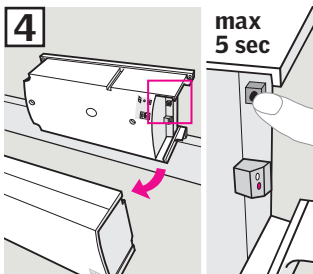
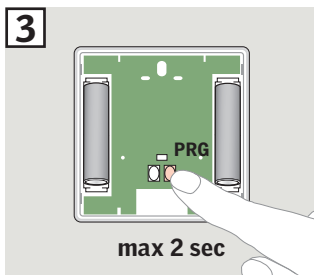
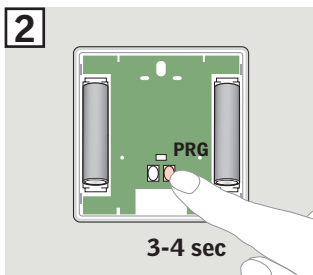
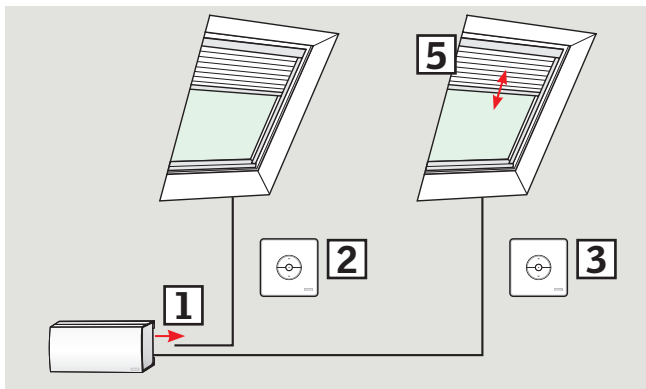
Si la configuración falló, el LED permanece rojo durante 4 segundos.

FRANÇAIS : Configurer le bloc numérique KLI 110 pour opérer des produits électriques connectés à l'unité de contrôle KLC 500

- 1 Déconnecter tous les produits qui ne seront pas contrôlés par le bloc numérique KLI 110 de l'unité de contrôle KLC 500.
Note: Lorsqu'il s'agit de nouveaux produits électriques, compléter l'étape 2 dans un délai de 10 minutes de la reconnexion.
- 2 Transmettre les données du système du bloc numérique en appuyant sur le bouton PRG pendant un maximum de 2 secondes. La transmission des données peut prendre jusqu'à 2 minutes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement.
- 3 Retirer le couvercle de l'unité de contrôle. Lorsque le voyant DEL du bloc numérique est vert et clignote, appuyer sur le bouton test de l'unité de contrôle pendant un maximum de 5 secondes pour la réception des données du système du bloc numérique dans l'unité de contrôle et pour transmettre les fonctions de l'unité de contrôle.
- 4 Lorsqu'un premier produit électrique s'active dans un bref mouvement de va-et-vient, configurer les produits dans le bloc numérique en appuyant sur n'importe quelle touche d'activation pendant un maximum de 2 secondes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement pendant quelques secondes.

Lorsque la configuration est complétée, le voyant DEL demeure vert pendant 4 secondes.

Si la configuration a échoué, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.



ENGLISH: Configuring control keypad KLI 110 in addition to existing control keypad KLI 110

- 1** Disconnect all products that are not to be controlled by control keypad KLI 110 from control unit KLC 500.
- 2** Transmit system from existing keypad by pressing the PRG button for 3-4 seconds. LED flashes green slowly.
- 3** Press PRG button on additional control keypad KLI 110 for max 2 seconds to receive system from existing keypad in the new keypad. Reception can take up to 2 minutes. LED flashes green slowly.
- 4** Remove cover from control unit. When LED in additional keypad flashes green quickly, press test button in control unit for max 5 seconds to receive system from keypad in the control unit and to transmit functions of control unit.
- 5** When the first electrical product runs briefly back and forth, configure the product(s) in the additional keypad by pressing any operation key for max 2 seconds. LED flashes green slowly for a few seconds.

When configuration has been completed, LED is green for 4 seconds. If configuration has failed, LED is red for 4 seconds.

Note: For configuration of control keypad KLI 110 in addition to existing interface KLF 100, please refer to instructions provided with the interface.

ESPAÑOL: Configurar el teclado de control KLI 110 en combinación con el teclado de control KLI 110 existente

- 1** Desconectar de la unidad de control KLC 500 todos los productos que no serán controlados por el teclado de control KLI 110.
- 2** Transmita el sistema desde el teclado de control existente presionando el botón PRG durante 3 a 4 segundos. El LED emite una luz verde lentamente.
- 3** Presione el botón PRG del nuevo teclado de control KLI 110 durante un máximo de 2 segundos para recibir sistema desde el teclado existente en el nuevo teclado de control. La recepción puede llevar hasta 2 minutos. El LED emite una luz verde lentamente.
- 4** Quite la cubierta de la unidad de control. Cuando el LED del nuevo teclado de control emita una luz verde rápidamente, presione el botón de prueba de la unidad de control durante un máximo de 5 segundos para que esta reciba el sistema desde el teclado de control y para transmitir las funciones de la unidad de control.
- 5** Cuando el primer producto eléctrico se mueva brevemente hacia adelante y hacia atrás, configure el producto o los productos en el nuevo teclado de control presionando cualquier tecla de accionamiento durante un máximo de 2 segundos. El LED emite una luz verde lentamente durante unos segundos.

Cuando la configuración está completa, el LED permanece verde durante 4 segundos.

Si la configuración falló, el LED permanece rojo durante 4 segundos.

Nota: Para configurar el teclado de control KLI 110 en combinación con la interfaz KLF existente, consulte las instrucciones proporcionadas con la interfaz.

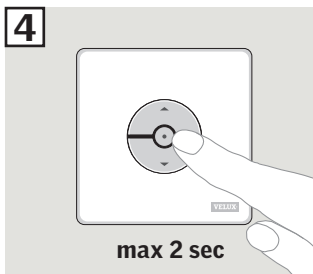
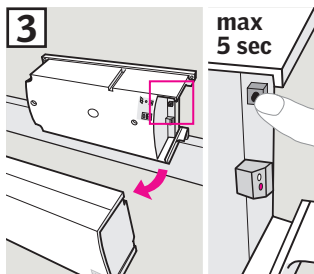
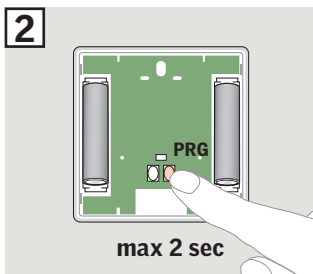
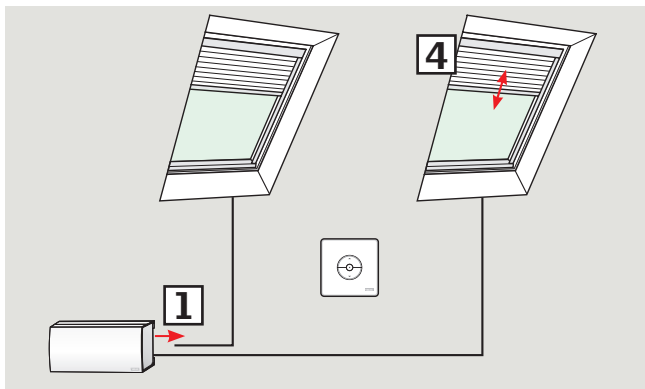
FRANÇAIS : Configurer un bloc numérique KLI 100 en ajout à un bloc numérique KLI 100 préexistant

- 1 Déconnecter tous les produits qui ne seront pas contrôlés par le bloc numérique KLI 100 de l'unité de contrôle KLC 500.
- 2 Transmettre les données du système du bloc numérique préexistant en appuyant sur le bouton PRG pendant 3-4 secondes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement.
- 3 Appuyer sur le bouton PRG du bloc numérique KLI 110 additionnel pendant un maximum de 2 secondes pour recevoir les données du système du bloc numérique préexistant dans le nouveau bloc numérique. La réception des données peut prendre jusqu'à 2 minutes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement.
- 4 Retirer le couvercle de l'unité de contrôle. Lorsque le voyant DEL est vert et clignote rapidement, appuyer sur le bouton Test de l'unité de contrôle pendant un maximum de 5 secondes pour recevoir les données du système du bloc numérique dans l'unité de contrôle et pour transmettre les fonctions de l'unité de contrôle.
- 5 Lorsque le premier produit électrique s'active dans un bref mouvement de va-et-vient, configurer les produits dans le bloc numérique additionnel en appuyant sur n'importe quelle touche d'activation pendant un maximum de 2 secondes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement pendant quelques secondes.

Lorsque la configuration est complétée, le voyant DEL demeure vert pendant 4 secondes.

Si la configuration a échoué, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.

Note: Pour configurer un bloc numérique KLI 110 en supplément d'une interface KLF 100 préexistante, veuillez vous référer aux instructions fournies avec l'interface.



ENGLISH: Removing/adding electrical products connected to control unit KLC 500 from/to control keypad KLI 110

- 1 Disconnect all electrical products and reconnect only products to be removed/added to control keypad KLI 110.
- 2 Remove/add control and transmit functions by pressing PRG button in keypad for max 2 seconds. This procedure can take up to 2 minutes. LED flashes green slowly.
- 3 Remove cover from control unit. When LED in keypad flashes green quickly, press test button in control unit for max 5 seconds to receive system in the control unit and to transmit function of control unit.
- 4 When the first electrical product s'active brièvement dans un mouvement de va-et-vient, configure the product(s) in the keypad by pressing any operation key for max 2 seconds. LED flashes green slowly for a few seconds.

The product can now be controlled by control keypad KLI 110.

When configuration has been completed, LED is green for 4 seconds.

If configuration has failed, LED is red for 4 seconds.

Note: For electrical products controlled by a remote control KLR 100, please refer to the user manual for KLR 100.

ESPAÑOL: Eliminar/añadir productos eléctricos conectados a la unidad de control KLC 500 en el teclado de control KLI 110

- 1** Desconecte todos los productos eléctricos y reconectar solo los productos que desea eliminar o añadir al teclado de control KLI 110.
- 2** Elimine/añada control y transmita las funciones presionando el botón PRG en el teclado durante un máximo de 2 segundos. Este procedimiento puede llevar hasta 2 minutos. El LED emite una luz verde lentamente.
- 3** Quite la cubierta de la unidad de control. Cuando el LED del teclado de control emita una luz verde rápidamente, presione el botón de prueba de la unidad de control durante un máximo de 5 segundos para que esta reciba señal del sistema y para transmitir las funciones de la unidad de control.
- 4** Cuando el primer producto eléctrico se mueva brevemente hacia adelante y hacia atrás, configure el producto o los productos en el teclado de control presionando cualquier tecla de accionamiento durante un máximo de 2 segundos. El LED emite una luz verde lentamente durante unos segundos.

El producto ahora puede controlarse con el teclado de control KLI 110.

Cuando la configuración está completa, el LED permanece verde durante 4 segundos.

Si la configuración falló, el LED permanece rojo durante 4 segundos.

Nota: Para los productos eléctricos controlados por un mando a distancia KLR 100, consulte el manual del usuario de KLR 100.

FRANÇAIS : Retirer/ajouter des produits électriques connectés à l'unité de contrôle KLC 500 du/au bloc numérique KLI 110

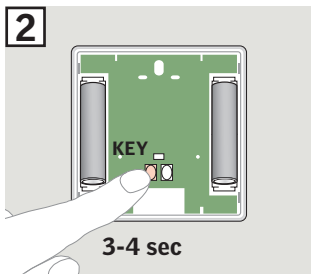
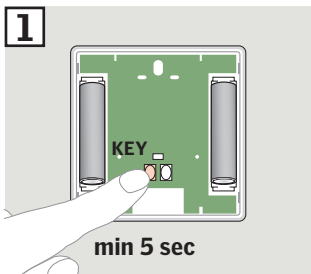
- 1** Déconnecter tous les produits électriques et reconnecter seulement les produits à être retirés/ajoutés au bloc numérique KLI 110.
- 2** Retirer/ajouter des commandes de contrôle et transmettre les fonctions en appuyant sur le bouton PRG dans le bloc numérique pendant un maximum de 2 secondes. Cette procédure peut prendre jusqu'à 2 minutes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement.
- 3** Retirer le couvercle de l'unité de contrôle. Lorsque le voyant DEL du bloc numérique est vert et clignote rapidement, appuyer sur le bouton test de l'unité de contrôle pendant un maximum de 5 secondes pour recevoir les données du système dans l'unité de contrôle et transmettre les fonctions de l'unité de contrôle.
- 4** Lorsque le premier produit électrique s'active dans un bref mouvement de va-et-vient, configurer les produits dans le bloc numérique en appuyant sur n'importe quelle touche d'activation pendant un maximum de 2 secondes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement pendant quelques secondes.

Le produit peut maintenant être contrôlé par le bloc numérique KLI 100.

Lorsque la configuration est complétée, le voyant DEL demeure vert pendant 4 secondes.

Si la configuration a échoué, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.

Note: Pour les produits électriques contrôlés par une télécommande KLR 100, veuillez vous référer à la notice d'utilisation de la KLR 100.



ENGLISH: Changing security key

The security key of the system must be changed if security may have been compromised, eg if a remote control is missing. The security key is changed in one control keypad only and then transferred to the remaining keypads/remote controls in the system:

- 1** Press KEY button in one control keypad KLI 110 for at least 5 seconds to change security key. LED flashes red and green quickly. When security key has been changed, LED is green for 4 seconds. If change of security key failed, LED is red for 4 seconds.
- 2** Press KEY button in the same keypad for 3-4 seconds to transmit new security key. LED flashes green slowly.
- 3** Other control keypads KLI 110 in the system: Press KEY button for max 2 seconds to receive new security key in the keypad. Reception can take up to 2 minutes. LED flashes green slowly for a few seconds.

Repeat items 2 and 3 for each of the remaining keypads/remote controls in the system to transfer the new security key.

Note: If the system includes remote control(s) KLR 100, receive new security key in the remote control as described in the user manual for KLR 100.

When security key has been transferred, LED is green for 4 seconds. If transfer of security key has failed, LED is red for 4 seconds.

ESPAÑOL: Cambiar el código de seguridad

El código de seguridad debe cambiarse si se ha vulnerado la seguridad del sistema, por ejemplo, si se ha perdido un mando a distancia. El código de seguridad se cambia en uno de los teclados de control y luego se transfiere al resto de los teclados/mandos a distancia del sistema:

- 1** Presione el botón KEY en uno de los teclados de control KLI 110 durante un mínimo de 5 segundos para cambiar el código de seguridad. El LED emite una luz roja y verde rápidamente. Cuando el cambio del código de seguridad se ha completado, el LED permanece verde durante 4 segundos. Si el cambio del código falló, el LED permanece rojo durante 4 segundos.
- 2** Presione el botón KEY en el mismo teclado durante 3 a 4 segundos para transmitir el nuevo código de seguridad. El LED emite una luz verde lentamente.
- 3** Para los otros teclados de control KLI 110 del sistema: Precione el botón KEY durante un máximo de 2 segundos para recibir el nuevo código de seguridad en el teclado. La recepción puede llevar hasta 2 minutos. El LED emite una luz verde lentamente durante unos segundos.

Repita los pasos 2 y 3 para cada uno de los teclados/mandos a distancia restantes del sistema para transferir el nuevo código de seguridad.

Nota: Si el sistema incluye mandos a distancia KLR 100, para recibir el nuevo código de seguridad en el mando a distancia, consulte el manual del usuario de KLR 100.

Cuando la transferencia del código de seguridad se ha completado, el LED permanece verde durante 4 segundos.

Si la transferencia del código falló, el LED permanece rojo durante 4 segundos.

FRANÇAIS : Changer le code de sécurité

Le code de sécurité du système doit être changé si la sécurité a été compromise, par exemple si une télécommande est manquante. Le code de sécurité est changé dans un seul bloc numérique et par la suite transféré aux télécommandes et/ou blocs numériques additionnels du système:

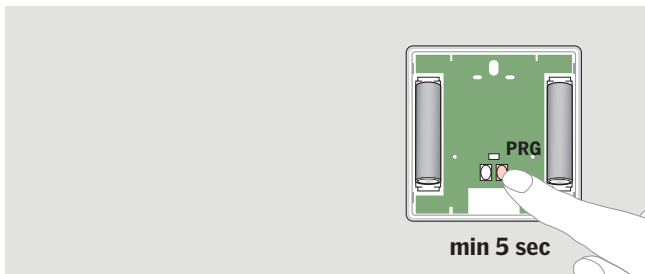
- 1** Appuyer sur le bouton KEY dans un des blocs numériques KLI 110 pendant au moins 5 secondes pour changer le code de sécurité. Le voyant DEL est vert et rouge et clignote rapidement. Lorsque le code de sécurité a été changé, le voyant DEL est vert pendant 4 secondes. Si le changement du code de sécurité a échoué, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.
- 2** Appuyer sur le bouton KEY du même bloc numérique pendant 3-4 secondes pour transmettre le nouveau code de sécurité. Le voyant DEL est vert et clignote lentement.
- 3** Avec plusieurs claviers de contrôle KLI 110 dans le système: Appuyer sur le bouton KEY pendant un maximum de 2 secondes pour recevoir le nouveau code de sécurité dans le bloc numérique. La réception des données peut prendre jusqu'à 2 minutes. Le voyant DEL est vert et clignote lentement pendant quelques secondes.

Répéter les étapes 2 et 3 pour chaque bloc numérique/télécommande du système pour transférer le nouveau code de sécurité.

Note: Si le système inclu une (des) télécommande(s) KLR 100, voir la notice d'utilisation pour le transfert de code de sécurité.

Lorsque le code de sécurité a été transféré, le voyant DEL est vert pendant 4 secondes.

Si le transfert a échoué, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.



ENGLISH: Resetting

The control keypad KLI 110 can be reset to its initial factory settings. Press PRG button for at least 5 seconds. LED flashes red quickly. When resetting has been completed, LED is red for 4 seconds.

ESPAÑOL: Reinicialización

El teclado de control se puede reinicializar según la configuración inicial de fábrica.

Presione el botón PRG como mínimo durante 5 segundos. El LED emite una luz roja rápidamente.

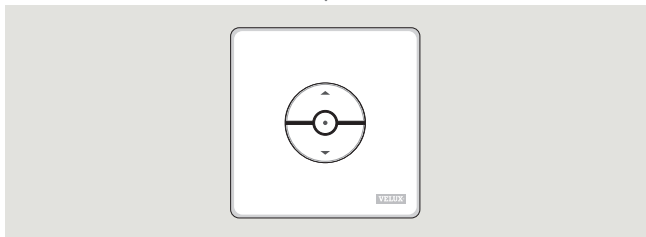
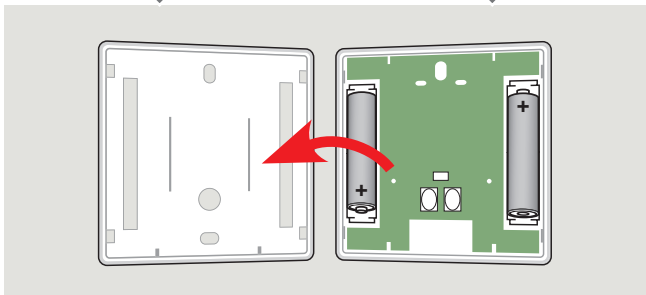
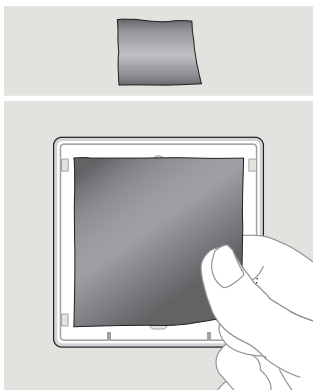
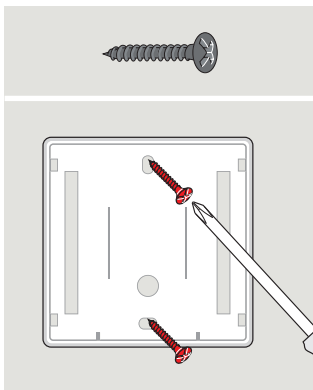
Cuando la reinicialización está completa, el LED permanece rojo durante 4 segundos.

FRANÇAIS : Réinitialisation

Le bloc numérique KLI 100 peut être réinitialisé selon ses paramètres initiaux.

Appuyer sur la touche PRG pendant au moins 5 secondes. Le voyant DEL est rouge et clignote rapidement.

Lorsque la réinitialisation a été complétée, le voyant DEL est rouge pendant 4 secondes.



ENGLISH: Installation

Fix control keypad to wall with screws or double-sided adhesive tape.

ESPAÑOL: Instalación

Instale el teclado de control en la pared con tornillos o cinta adhesiva de dos caras.

FRANÇAIS : Installation

Installer le bloc numérique au mur avec des vis ou du ruban adhésif double face.

The logo consists of the word "VELUX" in a bold, white, sans-serif font, set against a solid red rectangular background. A registered trademark symbol (®) is located at the top right of the word.

USA: VELUX America Inc.
1-800-88-VELUX

CDN: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

AUS: VELUX Australia Pty. Ltd
1300 859 856

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
09-6344 126

J: VELUX-Japan Ltd.
03(3478)81 41

www.velux.com